

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttárban minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
hisztetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## Az ujhelyi városháza.

— apr. 26.

Széles ez ujhelyi határban hangozandó zendül fel az öblös ellenzéki torkok harci riadója. Rettenetes dolog van készülődésben — zugják, — borzasztó merényletet tervez az átkos kormány és az ő átkos főispánja: nem kevesebbről van szó, mint hogy rendet akarnak teremteni a városházán! Fel akarják forgatni a városházát, (amely eddig oly gyönyörűt rendben bonyolította le Ujhely köz-igazgatását,) szólnak akarják menesztetni a polgármestert, (aki tudvalevőleg elévülhetetlen érdemeiket szerzett a város szolgálataiban), vizsgálatokat akarnak tartani a városházán, (melynek működése tudvalevőleg példaszzerű.) Hát ezek valóban szörnyű dolgok! Ébredjétek magyarok; föl a küzdelemre; mentsük meg az ujhelyi városházát!

A műviharban felmerült apró bolondgombokat, a polgármester erőszakos menesztéséről stb. szóló hírlapi kacsákat, egyszerűen a ténybeli állításokat más helyen redukáljuk a maguk értékére. Ezekben a sorokban pedig a nagy felzúdulás erkölcsi és logikai alapját akarjuk egy kissé szemügyre venni. És azt a kérdést akarjuk Ujhely józan polgársága előtt felvetni: vajjon csakugyan olyan sajnálatos volna-e, ha ennek a mai városházánknak dohos helyiségeit egy kicsit kiszélesítették?

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Vágy.

Amikor úgy késő este  
Kis szobámban ülök esendbe,  
S a papirost elővéve  
Irni kezdem a levélbe:  
„Édes lelkem mint szeretlek...“  
Ilyenkor, ha feltekintek  
Képeidre, s rájuk nézek,  
Nézem amint mosolyognak,  
Kacsintanak, bátorítanak, ...  
— Csöpp kezeid összetéve,  
Vajjon boldogságot kérsz-e? —  
Oly jól esne, hogyha egyszer  
A nagy esendbe belesengne  
Édes hangod s így beszélne,  
Azt mondaná: „... én is téged...“  
Ekkor mit a szívem érez,  
Szép szavakkal, lázban égve  
Irnám bele a levélbe.

Dr. Matolay Viktor.

Mindenekelőtt meg kell állapítanunk, hogy a felvetett kérdésre még aránylag rövid idő előtt *igennel* feleltek azok is, akik ma a legjobban műviharzanak. *A mi hasábjainkon sohasem jelennek meg olyan éles támadások a tisztikar feje, a polgármester ellen, mint Buza Barna lapjában; annak a Buzának a lapjában, aki most különböző álnevek alatt hosszú hasábjokon rettenetes páthosszal kesereg ama állítólagos merénylet miatt, hogy a főispán Farkas Andort a város éléről el akarja távolítani. Az állítólagos merénylet ugyan nem történt meg, de ha megtörtént volna, azt kérdezzük, kinek volna kevesebb joga e fölött felháborodni, mint a Felsőmagyarországi Hirlapnak?*

A minden igazságot félrevető pártszempontoknak, az örökösön gyűlölködő elfogultságnak e klasszikus példája visszariasztó. Egyszermind pedig azt is fényesen dokumentálja, hogy milyen sokat törődnek ezek az örökké vérző honfiai keblek a polgárság igazi érdekeivel. Mi kell nekik? Egy hazug titulus, amelyen a gyűlölt politikai ellenfelet támadhassák s akkor aztán annyit törődnek az igazsággal, a várossal, a polgársággal, mintha egy fületlen gomborról volna szó. Ime az ember! Ugyanazok, akik, amikor politikai ellenfelük ült a polgármesteri székből, hónapokig irattárakban

## Surin meséje.

Surjun visszatért Kimberleyből, Tiddler Tamás földjéről, ahol arany és ezüst keresésben dolgozott. Most már nem volt rongyos, ellenben majdnem elegánsnak mondható. Gyémántgyűrű csillogott ujján, ruhája pedig legalább is negyvenkét silling és hat pencebe kerülhetett.

Mikor én találkoztam vele, éppen a bankból jött, ahova kétszáz fontot tett megőrzés végett. Ugy tekintettem rá, mint gazdag emberre, akként is bántam vele:

— Jöjjön el házamba Surjun és mesélje el szorencsének történetét.

Elfogadta meghívásomat, eljött és magával hozta gyémántgyűrűjét is. Beszélt, beszélt s mikor nagyképpüsködött, az angolt összekeverte a Gyémántföldök csirkefogó dialektusával. Ha pedig megakartta magát értetni, anyanyelvén szólt és olyan bensülött volt, amilyen csak egy tizenhat és hat pennis cipőjű zsentlmen lehet.

— Ha csakugyan kíváncsi rá,

laktak, Sherlock Holmest megsegényítő privát-nyomozásokat végeztek, akik, ha valami állítólagos szabálytalanságot fedeztek fel, — már legalább, amit ők annak tartottak, — kannibálok módjára üvöltöttek és a kerékbetőrést nevelésesen apró, jelentéktelen, hogy ne mondjuk, protekciós büntetésnek tartották; nos, ugyanezek az urak most *előre tiltakoznak* az ellen, hogy a városházán valami hivatalos vizsgálat történjék, hogy a felettes hatóság valahogy a kezét is be merje dugni ebbe a darázsészekbe, — mert ez szerintük *bosszu, politikai üldözés*, vagy maguk sem tudják micsoda lenne, csak nem jogos, hivatalos vizsgálat. Előre tiltakoznak ők, akik rövid idővel ez előtt maguk is a legélesebben támadták a polgármestert; akik jól tudják, hogy milyen hírek szállonganak a városházáról; akik egészen bizonyosan maguk is meg vannak győződve arról, hogy a városházán minden van, csak rend nincs.

Mi sohasem intéztünk olyan heves, a személyeskedésig menő támadásokat a polgármester ellen, mint a Felsőmagyarországi Hirlap, de sohasem is titkoltuk azt a meggyőződésünket, hogy működése alatt a városháza legszomorubb, legsivárabb korszakát éli; hogy a város adminisztrációja karrikaturája a hivatása magaslatán álló városi közigazgatásnak; hogy Ujhely haladásának végkép befellegzett, mióta ez a kapkodó, Hübele Balázs-korszak

elmondom meséimet. Elmentem egy barátomhoz, aki Kimberleyben tizenhárom év alatt hétezer fontot gyűjtött össze. Nem mint emigráns mentem, óh, azt ne higgye. Saját hajómon indultam utnak. Aztán acélházat építettünk, ott minden ház acélból van és kereskedtünk mindenfélével e firma alatt: „Surjun és Bagasser.“ Kimberleyben mindent meg kell fizetni, még a vizet is, amelyből száz gallon egy sillingbe kerül. Nézze ezt a gyémántgyűrűt: tizenhárom font és négy silling. Itt a bélyeggel ellátott nyugta róla. Kissé sárgás, de a Fokgyémántok mind ilyenek. Hogy hol szereztem a pénzemet? A kereskedésben. Tisztára a kereskedésben. Nem rossz üzlet ez, csak érteni kell hozzá.

Ha jól ismerjük emberünket, hiteltelünk neki egy hétre, ha nagyon jól ismerjük, egy hónapra is. Amit vettünk egy frankért, eladtuk harminc sillingért. Ott csak jó portékát lehet eladni. Akar hallani egy üzletet?

Bejött a kaffer a boltba, kezébe vett egy terítőt, így szólt: — Mennyi. — A kaffer mind így beszélt. Surjun

beköszöntött. Ne beszéljünk most arról, hogy ebben a korszakban nemesak hogy egyetlen egészséges alkotás, vagy komoly kezdeményezés sem látott napvilágot, de még a már folyamatban volt városfejlesztési akciók is kátyuba zökkentek; egyelőre mértékkel csak a legalacsonyabb mértékkel s akkor is nyilvánvaló, hogy Farkas Andor polgármesteri működése a legszerényebb várakozásokat sem elégitette ki.

Es amikor mindez így áll, akkor jönnek egymásután a hírek, hogy a városházán szabálytalanságok történtek; valósággal lehetetlen dolgokat rebesgetnek a polgármester működéséről és viselkedéséről; — olyan interpellációk hangzanak fel a képviselőtestületben, melyeket az első halálra jóhiszemű emberek komolyba se mernek venni és tiltakoznak az ellen, hogy a képviselőtestület ilyen piszkos ügyekkel foglalkozzék; és jön a polgármester, aki „Az Est“ hasábjairól jóízű naivsággal azzal nyugtatja meg az ország közönségét s Ujhely városát, hogy *ha történtek is fegyelmi vétségek, azok nem olyanok, amelyek hivatalvesztést involválának.*

Szálnalmas állapot, hogy akadnak emberek, akik fejvesztett elvakultsággal még ily viszonyok között is csak a politikai ellentéteket látják, csak a maguk kised céljaik elérésére keresnek új titulusokat, a helyett, hogy maguk is, ha mással nem, higgadt tárgyilagos magatartással,

a legesodálatosabb hangokat hallatta, amelyekhez hasonlókat még embertől nem hallottam soha.

— Nem, maga mondja! — feleltük így. (Csókesattanáshoz hasonló hangok).

Akkor megint a kaffer szólt: — Nem. A terítő a maga terítője, magának kell mondan.

— És meddig kötekedtek így? — Míg a kaffer kifáradt és szólt — felelte Surjun.

— Akkor újra kezdték az alkut? — Igen, éppen úgy, mint az itteni bazároknak szokás, — mondta Surjun.

A kaffer azt mondta, nem fizethet. Akkor mi ellettük a terítőt, ő pedig elment. De visszajött és azt mondta: — Gobn, — azaz, hogy hajlandó a terítőt megvenni. Akkor aztán mindent eladtunk neki, amire szüksége volt.

— Szegény ördög! Mäskülönbem minő hely az a Kimberley?

— Szép, tiszta, rendes hely és kitűnő törvénye van. Ha például egy férfi este kilenc óra után jött a mi



## Tavaszi czipőújdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban

**FÖLDES FERENCZ** czipőáruházában

Sátoraljaujhely, Főtér.



A Kossuth-szobor mellett.

hozzájárulnának a helyzet tisztázásához.

Hát mi tiltakozunk az ellen a lehetőleg felfogás ellen, mely előre perhorreszkálni akar minden vizsgálatot Ujhely város ügyeiben; és éppen ellenkezőleg: a leg-határozottabban óhajtjuk az alapos vizsgálatot és nagytakarítást a városnál. Mitől ijedeznek a nagy purifikátorok, az erkölcsnökök? Ahol tiszta munka folyik, ahol rend van, ott a vizsgálat sem találhat egyebet. Hogy a vétségek a polgármester szerint nem olyanok, amelyek hivatalvesztést érdemelnének? Hát lássuk, hogy milyenek! De mindenesetre lássunk már tisztán és legyen végre rend, munka a városházán, mert ez a züllési processzus, ez a pangás, amelyben Ujhely most van, még nálunknál erősebb, gazdagabb városokat is a tönk szélére vezetne.

## A neveket!...

Désy Zoltán mandátuma.

— ápr. 26.

Désy Zoltán mult vasárnap lement Marosvásárhelyre beszámolni. Vele ment Apponyi Albert gróf és még egy csapat ellenzéki képviselő. Természetesen a kormány választási kasszája és a Kossuth-pártnak ezzel való összefüggése volt a legkedveltebb téma. Apponyi is, Désy is különösen hangosan követelték ezeknek az ellenzéki képviselőknek a neveit, akik az 1910-iki választásokon a kormány támogatásával jutottak mandátumhoz.

A követelésre gyorsan megjött a válasz. A Pester Lloyd már hétfőn délután megírta, hogy a kormány nem kevesebb, min 37 Kossuth párti képviselő választását támogatta, még pedig nemesak aképen, hogy nem állított nekik ellenjelöltet, hanem egész más, sokkal pozitívabb tényekkel is. A közlemény eszantánja pedig az volt, hogy a kormány által választásokon támogatott Kossuth párti képviselők közé tartozik maga Désy Zoltán is.

Ez a „név“ természetesen lesújtotta, megdöbbentette a „neveket“ oly hangosan követelő ellenzéki ura-

kat. Kapkodó cáfolatok jelentek meg, melyekkel szemben azonban a Lloyd nemesak hogy fenntartotta állítását, hanem már kedden reggel felvette a bizonyítás fonálát. Leközölt Bernády jelenlegi marostordai főispánnak, akkori marosvásárhelyi polgármesternek Khuen grófhoz, az akkori miniszterelnökhöz intézett levelét, melyből kitűnik, hogy Marosvásárhelyt a Justh párti jelöltnek 200 szavazója volt, Désynek csak 150, egy esetleges munkapárti jelölt pedig legalább is 250 szavazatra számíthatott volna. Hozzáteszi még a polgármester, hogy ha a kormány jelöltet állít, Désy a jelöltől visszalép.

A polgármester levelét kiegészítik a tények. A kormány nem állított jelöltet, bár annak jó esélye lett volna. A választáson pedig Désy Zoltán győzött a Justh párti Petryvel szemben 200 szavazattal. Neki ötvennel kevesebb szavazója volt, mit Petrynek, mégis kétszázszal győzött. Honnan vette ezt a 250 főnyi erősödést? Világos és a Lloyd által meg is állapított tény, hogy Désy Zoltán megkapta a Bernády által kimutatott 250 kormánypárti szavazatot és ezek segítségével jutott mandátumához.

Désy kedden tagadó, helyesebben letagadó nyilatkozattal felelt. Azt ugyan kénytelen beismerni, hogy ha a kormány jelöltet állít, akkor az egyik függetlenségi jelölt (persze nem a több szavazóval rendelkező Petry) visszalépett volna. De máskülönben azzal védekezik, hogy Erősdy az akkori marostordai főispán neki ellensége volt.

Ezt a regényes védekezést azonban már szerdán reggel ismét lerombolta a Lloyd. Hiszen itt mindenkélt nem a marostordai főispánról, hanem a marosvásárhelyi polgármesterről van szó. Az pedig Désynek nem ellensége, hanem barátja volt. Hogy pedig Désy Zoltán a főispán ellenségeskedésével se takarozék, tehát megszólaltatja a Lloyd Erősdyt is, aki a maga részéről is megerősíti Bernády adatait és megállapítja, hogy Désy Zoltán a választáson csakugyan a munkapárti szavazatokkal győzött és hogy Désy eszerint a marosvásárhelyi mandátumot a munkapárti kormánytól ajándékba kapta.

A „neveket“ kiáltással megindult akció ezek szerint odafejlődött, hogy rábizonyult mindenkélt Désy Zoltánra, a nagy erkölcsbíróra és közvádőrre, hogy ellenzéki mandátumát a munkapárt választóinak köszönheti. Ha már most igaz az, amivel épp Désy és barátai napról-napra vádolják a kormányt, a munkapártot és a

való hely. Visszahajózom Kimberleybe, aztán társam jön ide, hogy elhelyezze pénztét. Elviszem magammal bátyám fiát s ha megtanulta a kaffernyelvet, beléphet a firmánkba. Barátomnak és társamnak nincs ellenvétele. Bátyámnak sincs, miután látja, hogy gazdag vagyok. Isten vele sahib. Bemegyek a faluba. Jónapot uram. És ugy tett, mintha távoznék, de csakhamar visszajött.

— Sahib, meg fog jelenni ez a beszélgetés az újságban?

— Hogyne.

— Akkor ne feledje el a gyémántgyűrűmet, nagyon kérem erre sahib. Ez a fő.

En tehát ime, tudtal adom az egész világnak, hogy Surjun, Surjunnak fia, lmsi falunak egykor volt ügyvivője mostan „Surjun és Bageser“ cégtárs egyik tagja, törvényes és jogos tulajdonos egy Fok-kőnek, melyet Berendt of Dutoitspan Road Kimberley cégtől szerzett be tizenhárom frank és négy sillingért.

Vedd tudomásul ezt nagyközönség és azt is, hogy Surjun kitűnő színben van.

Rudyard Kipling.

munkapárti választókat, hogy t. i. a munkapárt összes szavazatait lopott pénzen vásárolt szavazók adták le, akkor az is igaz, hogy Désy Zoltán is ilyen lopott pénzen vásárolt szavazatoknak köszönheti a mandátumát. Szóval a „neveket!“ kiáltással a rágalom ezuttal mégis csak visszahullt a rágalmazóra.

## A polgármester körül

Mi van a birói pályázattal??

### Egy kis tévedés a dátumban.

— ápr. 26.

A Fm. H. legutóbbi számában dr. Buza Barna, — ki ujabban rájött, hogy a saját neve alatt irt cikkeire már nem sokat ad az ujhelyi közönség — idegen kezdetűvel jelzett cikkében és rémregénystílusban hallatlan merényletről ad számot. E szerint a főispán magához hívatta Farkas Andor polgármestert, akire ráparancsolt volna, hogy adja be pályázatát a VII. fizetési osztályba sorozott birói állásra, kinevezését megkapja, a városnál azonban nem maradhat.

Amilyen sok álnevet használ ujabban Buza Barna, olyan kevés emlékezőtehetséggel rendelkezik s oly kevéssé ragaszkodik a riportírás mezejére tett kirándulásaihoz a történeti hűséghez. Lehet, hogy mozi üzletének sikerült, 4500 koronás eladása, (mely egyébként méltán sorakozik az eddigi előnyös vállalkozásaihoz, így az alkotmányellenes korszakban csupa hazafiságból be nem fizetett illetékekhez, meg a választási borbehozatalhoz), lehet, ismétéljük, hogy ez a szerencsés üzlet zavarta meg az ábécé legkülönbözőbb betűi alatt puritán szerénységgel meghuzódó hirlapírót, az azonban tény, hogy a polgármester birói pályázatáról irt cikkében egy cseppet sem törekedett történetírói babérokra.

Ravasz feledékenységgel ugyanis a végén kezdte a históriát, ott ahol a főispán Farkas Andor birói pályázatának dolgába beleszólt és az utolsó betűig elhallgatta az előzményeket s elhallgatta többek között azt a csekélységet, hogy Farkas Andor polgármester réges-régen, hónapokkal ezelőtt, a nélkül, hogy a főispánnal beszélt volna, beadta pályázatát, és pedig nem a főispánhoz, hanem Dókus Gyula alispán kezéhez.

Az bizonyos, hogy a Fm. H. riportere, aki idegen kezdetűvel jelzi írásait, hogy azok szavahihetőségét emelje, aki azonban mindig ő, t. i. Buza Barna, amikor megszerezte a maga riportjának anyagát, akkor elejétől-végig tudomást szerzett a történetekről. Ha tehát azoknak mindjárt az utolsó mozzanatával kezdte a maga elbeszélését, ebben emlékezőtehetségének végzetes megzavarodását kell látnunk.

A rideg tényállás a polgármester pályázata dolgában a következő:

Farkas Andor polgármester a mult év december hó 24-én benyújtotta pályázatát a birói vagy ügyési karba való kinevezés iránt Dókus Gyula alispánhoz felterjesztés végett. Az alispán az ügyet jelentés mellett betérjesztette pártolás és hathatósabb támogatás végett a főispánhoz, aki aztán a pályázati kérvényt az igazságügyminiszterhez a legmelegebb ajánlattal felterjesztette. A válasz azonban az volt, hogy a kérelem nem teljesíthető, mert a polgármester a VII. fizetési osztályba való kinevezését kérte. A polgármester ezzel az elintézésel vissza is kapta elutasított pályázati kérvényét. Ujabban aztán a

főispán még első érdeklődésére azt az információt kapta a miniszteriumból, hogy a mennyiben Farkas Andor ujjabb pályázati kérvényt nyújtana be, az, — a mostani előléptetési viszonyok folytán, — kedvező elintézést nyerhetne. Ezt közölte a főispán e hó folyamán Farkas Andorral, azzal a jóakaratu figyelmeztetéssel, hogy ez kívánatos is volna rá nézve, mert ugy ismeri a városi dolgok menetét, hogy itteni polgármestri állása hovatovább tarthatatlan. Farkas Andor be is nyújtotta ujjra pályázati kérvényét, de ismét abba a hibába esett, hogy a VII. fizetési osztályba kérte alkalmaztatását, ami pedig csak tényleges szolgálatban levő bírák és ügyészekre nézve előléptetés képen történhetik meg s így kérese ezuttal sem nyerhet ily alakban kedvező elintézést.

Ezekben adtuk elő a való tényállást, — a nagy kavarodás jelentőségével vezetőcikkünkben foglalkozunk.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

( Anyakönyvvezető-helyettes kinevezése. Zemplénavármegye főispánja Haraszthy István jegyzői gyakornokot a velejei anyakönyvi kerületbe korlátozott hatáskörrel anyakönyvvezető-helyettesé kinevezte.

( Pályázatok a vármegyénél. A tokaji főszolgabíró a Bodrogkeresztur székhelylyel Bodrogkeresztur, Bodrogkislalud, Szezipusza és Szezilong községekből szervezett körorvosi állásra hirdet pályázatot. Törzsfizetés 1600 kor., személyi pótlék 800 kor., lakbérátalány 500 kor., utiátalány 300 kor. és a szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak. Pályázati határidő május 31. — Bernáth Béla varannói főszolgabíró a telekházai és ujszomotori, báró Fischer szinai főszolgabíró pedig a czirókaófalui segédjegyzői állásra hirdet pályázatot. Mindháromnak pályázati határideje május 1.

## A Pista kocsis, meg a Jola kocsis.

### Kis mese nagy politikusoknak.

Seiffensteiner Salamon bácsi aranymondásaiából

— ápr. 26.

(K. J.) A Simi Kohn volt egy gozdog földbirtokos o Dohaj-Seszmegrül. Igen szerette a szép lovakat, azért vette mogának o Barón Sennyey Pistától, — aki volt egy híres óri-kocsis — négy szép sikókot. Gondolt mogábo, hod fogja azon jární üvé feleségével a Cilikávol meg az Arpad jerekkel. Sakhogy a Kohntól a kacsisok közül egyik se nem todott bánni o szép sikókkal. Azok rogtak ki a hámból, össze vissza téptek a szép szerszámt, nem akarták inditoni, üssze türtek a spiczbógnit a drágo Kölber kacsitul. Kohn igen elbósolta mogát és panaszkodta a David Schmalzfleknak, aki valt tüle a sógor és igen okos ember valt.

— Hát sak ez a boj neked von Simi? Ezen könnyü segiteni.

— Hod-hod?

— Hát fogadjál mogodnok a sikókhöz egy kacsist, aki érti a mes-

## A jó munkát felesleges dicsérni!

bátorkodom felhívni a nagyközönség becses figyelmét évek óta fennálló és a legjobb hírnévnek örvendő **gőzmosó-, vegytisztító- és ruhafestő vállalatomra**, hol is a legjutányosabb árban, minden rongáló anyag mellőzésével, a keddig beadott féhérveműek szombatra már elkészülnek. — Ingek, gallérok, kézelők tükörfényesre tisztítanak és rugékony hajlékonyságot kapnak, ugy hogy a nyakat kellemesen érinti. Midőn t. megbízóimat a fenti sorok szives figyelembe vételére felhívom, vagyok

De mert jelenleg egy oly vegytisztító gyárral léptem összeköttetésbe, amely a jelenkor legjobb gépeivel van felszerelve, ennél fogva a nálam készült munka kivitelezésével felülmulja a helyben működő hasonló munkát. Ennek alapján **Kálosi M. gőzmosó és vegytisztító intézete Molnár István-utca 2.**

terségt. Majd én recomendálom neked edjet a falunkból.

— Bár már látnám, szólta ürümmel a Simi Kohn.

El jött az új kacsis a Pisto, aki kiszolgált hoszár volt, derék legény, bátor erős jerek és hozzá látta a sárkányok megregolázásához. A tübbi selédek irigykedtek, csófolták, még tözes taplút is okorták a sikók filibe tenni, hogy a kacsis Pisto ne boldogolhasson. Külömbösen egy kacsis igen haragodta a Pisto fiura; a Jola, akit a Simi Kohn a parádés kacsiságul ledegredálta és az üszvérektől tette meg kacsisnak. Pisto nem thürredte semmivel, sak sopán a lovakkal, be is türte őket két hét alatt, ógy, hogy mikor oda állt a kaszattal élé, a Simi Kohn nem elhinni akart, hogy az ü sikói olyan szépen járják és olyan jámbarak, mint a bárányok. A Cilika mindjárt hozta ki cokrot a sikóknak és megsimogatott őket, egy se nem mokroncoskodta. Ázután felülték a landauerbo az Árpád jerekkel együtt és kacsikáztak a dominiombo összevissza és örölték, hodj a gróf Károli oreságnak se ninesen kölömb ekvepázs, mint nekik. Simi adta kacsis Pistónok két orongyt és igerte neki edj szép tajték pipát, az Árpád jerek pedig megdézsmált a popától a fain szivorokot, hodj ü is jotalmazhasson.

Másnap a kacsis Jola bekupugtotta a Simi Kohn dalgazo szobájába és mandta: — Nodjságos ór tessék a kacsis Pistót elsapni, ezt az instanciát hozom a tübbi selédek nevében.

— Nus, miért sapjok én el a fain parádés kacsist?

— Mert igen kekk, a tübbi selédekt fitymál, pedig ü sak egy jüttment. Ozotánd meg most már én is eltódom hojtóni a nédjest. Nem is olejan nodj mesterség oz, hiszen o sikók lették már jámborok.

Simi Kohn, aki ju szívó és pfligmatikus ember valt, nem jött döhbe, sak idj szóltá:

— Fiam Jola, fogom neked mondani: valt elég olkolom a sikókkal elbánni, mikar te valtál a parádés kacsis. De te jenge valtál ahoz, a sikók rógták, tépték, türték, de nem inditották. Hiábba ették tülem a drága zabt. Gyötte a Pistó és megregolázott a tözes sárkányokat. Ü nem félt a rógástól, meg is rógták ütét (még a számárok is rógdalták felé) besározták a képit, kifarditották a kacsibul, de ü ozzol nem türüde, erüs kézzel fogott a gyeplüt, sapott, ha kellett az osterrol és lett nékem egy szép ekvepázs. Sak te eredj fiom Joia vissza oz üszvérekhez, azok neked voló jószágok, jámborok, nem róják, nem kell tülük félni. A te kezdbe sak megint ott lennék a sikókkal, ahol a mádi hitsarsas. De mondjál meg a tübbieknek is, hodj ha fogják a Pistával rezonirozni, én fogom őket elsapni sorba. Ertve?

Aki pedik ettül az alegoritul okorjo levonni edj tonolságt, az fogja tolalni hozzá hasonlatosságt a politikban.

**Szemgyógyintézet van Miskolczon.**

**HIREK.**

**A második tavasz.** A szelid, enyhe napok visszatértek. Hónak, fagnak semmi nyoma. Akiket vártunk, akik hiányoztak a tavasz búbájából, megjöttek. Itt vannak már a fecskék. Most már bizonyos, hogy vidulni fog a határ, amely eddig szomorú volt és a pusztulás képét mutatta. A derültebb égbolttal derültebb a gazdák reménye is, mivel az ország minden részéből megváltozott híradások érkeznek a pusztulás felől. A természetben ősi bölcsesség rejtezik. Amig egyfelől rombol, másfelől jóvá teszi azt. A gyümölcsösökben tagadhatatlan károsodást szenvedtek gazdáink, viszont a kalászos termények a több napon át tartó esőzéssel, ha havas és fagyos volt is az, a hosszu szárazság után fejlődőképességükben erőt nyertek. A koránérő barakban és dióban lesz a legnagyobb kár. Más gyümölcs lesz elegendő, ha még előre nem látható veszedelem le nem rontja az eléggé biztató kilátásokat. A szőlőben is kisebb lesz a kár, mint cleinte látszott s ha az egyéb szász és szász ellensége ellen kellő időben és okosan védekeznek gazdáink, nem is olyan siralmas lesz az idei szüret.

Hogy mily hatalmas ébresztőereje van a földnek, itt bent is láthatjuk a város falai között. Pár nappal ezelőtt a virágágyak, fák esüggzeteg szirmokkal, levelekkel szinte betegnek jelezték a természetet. Ma már szebb, zöldebb és dusabb minden kiesi fűszál, virág és lombosodó fa, mint volt, mielőtt ránk nem ijesztett április. Így van ez odakint a tanyákon is, ahol most már szinesebb, hangulatosabb a képég, az ereszalja, mert visszatértek a fecskék, a golyák. Ők pedig a jóidő biztos jelzői s őket látván, vidámabb hangulattal szánt, vet a földműves s biztatásban gondol a jövőre a szegény és gazdag.

— **A Gazdasági Egyesületből.** Zemplénavarmegye Gazdasági Egyesülete tegnap tartotta igazgató-választmányi ülést s azt követőleg közgyűlést, melyen, minthogy **Andrássy Sándor** gróf elnök külföldi utjából még nem tért haza, **Meczner Gyula** főispán, az egyesület alelnöke elnökölt. Résztvettek: **Nemthy József** alelnök, **Thuránszky László**, **Waldbott Ödön** br., **dr. Ferenczy Elek**, **Bernáth Zoltán**, **Szilassy György**, **Hegedüs Sándor**, **dr. Szabó Sándor**, **Hönsch Dezső**, **dr. Molnár János** és **Berzevicsy Béla** titkár, mint előadó. Az igazgató-választmányi ülésen számos többé-kevésbé fontos ügy nyert elintézését. A földművelésügyi miniszternek a varmegyei gazdasági egyesületek és gazdasági felügyelőségek együttműködésére vonatkozó körrendelete s a G. E. O. Sz. kiküldött bizottságának e tárgyban alkotott tervezete kapcsán a választmány kimondotta, hogy a teendők végrehajtása a gazdasági felügyelőségeknél, ellenőrzése pedig az egyesületeknél kell hogy legyen. A földművelésügyi miniszternek a csikólegelők létesítésének nagyobb mérvű előmozdítására vonatkozó leiratára nézve a titkár jelentette, hogy e tárgyban az egyesület máris eredményt ért el, amennyiben a Gazdasági Értesítőben közzétett felhívás folytán máris beérkezett **Abara** község kérelme 150 kat. hold területű csikólegelő részére kieszközölendő államségély végett. Több folyó ügy között nagyobb jelentőségű határozat volt még, hogy az Egyesület, mihelyt a pénzügyi viszonyok kissé jobbra fordulnak, mozgalmat indít egy kartellen kívül álló műtrágyagyár létesítése végett.

A közgyűlésen az elnök főispán meleg szavakban parentálta el az Egyesület nagyérdemű alapító tagjait, báró **Seney István** és zempléi **Moskovitz Geyzát**. Ezután elfogadták a múlt évi számadásokat, kimondották azonban, hogy mivel sok a tagdíj- és alapítványi kamathátralék, ezek erélyes behajtására utasítják az egyesületi ügyészt. Az egyesület múlt évi működéséről szóló titkári jelentést tudomásul vették s az meg fog jelleni a Gazdasági Értesítőben. A gyűlés a folyó ügyek elintézése után véget ért.

— **Kiküldetés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter **dr. Gerőcz Kálmán** sárospataki jogakadémiai tanárt a rimaszombati egyesült protestáns főgimnázium érettségi vizsgálatához vizsgabiztosul küldte ki. A sárospataki főgimnáziumban az érettségi vizsgálatokon **Csiky Lajos** debreczeni ref. theológiai tanár fog mint kormányképviselő elnökölni.

— **Id. Bajusz József** meghalt. Mint lapunk zártakor nagy részvéttel értesülünk, ma déli egy órakor elhunyt **Ujhelyben** id. **Bajusz József**, ügyvéd, 48-iki honvédőhadnagy, törvényhatósági bizottsági tag. Az elhunytat, akit vármegyeszerte meleg népszerűség vett körül, kiterjedt előkelő rokonság gyászolja, többek között **Meczner Gyula** főispán, továbbá ifj. **Bajusz József** és **dr. Bajusz Zoltán** arvaszéki ülnökök, **Bajusz Andor** főszolgabíró és **dr. Bajusz Ernő** ügyvéd. Temetése f. hó 28-án d. u. fél 3 órakor lesz.

— **Jegyzőegyesületi közgyűlés.** A Zemplénavarmegyei Községi és Körtörvényhatósági Egyesülete ma délelőtt tartotta közgyűlést, melyen nagyszámú tag jelenlétében a következő fontosabb ügyeket intézték el: Elfogadták egyhangulag azt az indítványt, melylyel az Egyesület a jegyzők államosítását kívánja. Tisztújítást tartottak, melyen elnökké **Rácz Jánost**, főjegyzővé **Marikovszky Bélát**, pénztárossá **Jászay Pált**, első alelnökké **Mankovics Jánost** és második alelnökké **Métely Jánost** választották meg. Elfogadták a módosított nyugdíj szabályrendeletet és az ugyancsak módosított alapszabályokat s néhány kisebb ügy elintézése után a meglehetősen hosszúra nyult közgyűlés véget ért.

— **Mikor költözködjünk?** Pár nap választ el már csak május elsejétől, a költözködések hagyományos napjától s városunk közönségének hurokolodni készülő része a legnagyobb zavarban van, mert május elsején ünnep van, másodikán hetivásár, harmadikán zsidó ünnep, negyedikén vásárnap s így igazán problematikus dolog vajjon május 2-án vagy május 5-én költözködjenek-e? Mert pl. ha a lakó az egyik helyről el is megy, kérdés, hogy új lakásának eddigi bérlelje hajlandó-e kimenni onnan ötödike előtt? Itt azonnali intézkedésre van szükség és kérjük is a rendőrkapitányt, hogy sürgősen tudassa a közönséggel, hogy mikor lehet lebonyolítani ez ideán a májusi költözködést.

— **A Felvidéki szinikerület gyűlése.** Május hó 6-án, szerdán tartja Eperjesen a Felvidéki szinikerület gyűlést, amelyen **Ujhelyből Dókus Gyula**, mint a kerület elnöke és **Ehler Gyula**, mint a kerület titkára vesznek részt.

— **Támadás Andrássy Dénes gróf hagyatéka ellen.** „Az Est” jelenti: A napokban **Andrássy Dénes** gróf hagyatéka ügyében tárgyalást tartott **Markó János** dr., rosznyói kir. közjegyző. E tárgyaláson az összes érdekelt megjelentek s a tárgyalás elején nagy megbotránkozást keltett **Sulyovszky István** kir. tanácsos, ny. uradalmi kormányzó, végrendeleti végrehajtónak bejelentése, mely szerint az elhunyt gróf olasz nyelvmes-

tere, **Bronbin**, határtalan kapzsisággal meg akarja zsarolni a hagyományt. — Közvetlenül a gróf halála előtt távirat érkezett **Sulyovszkyhoz** Krasznahorkaváraljára, melyben **Bronbin** 200,000 koronát kért a kormányzótól a gróf számára. **Sulyovszky** a kért összeget nem küldte el, de kérdéssel fordult a nyelvmesterhez, mi célra kell a kért összeg. Mielőtt a válaszlaz megérkezett volna, távirat jelentette a gróf elhunytát. A gróf halála után **Bronbin** követelőleg lépett fel **Sulyovszkyval** szemben s a gróf sajátkezü írásával igazolta, hogy halálos ágyán 200,000 koronát adományozott neki eddigi hűséges szolgálataiert a nemesszivü **Dénes** gróf. S mivel **Sulyovszky** ezt el nem ösmerte, **Bronbin** bírói utra terelte a dolgot, előbb azonban leléveléssel fenyegette meg **Sulyovszky** Istvánt. Allítólag **Sulyovszky** ezért bünvádi feljelentést tett a tanár ellen, ki évek óta kísérelte meg a grófnak és pazar berendezésü müncheni villáját kapta tőle ajándékba. **Sulyovszky** a hagyatéki tárgyaláson bejelentette, hogy **Bronbin** ezen követeléseit ellen radikális orvoslásról gondoskodik s ezért az örökösök közsözönétüket fejezték ki neki.

A Zemplén tudósítójának más oldalról szerzett hiteles értesülése szerint is megfelel a valóságnak, hogy **Bronbin** 200 ezer koronás pert indít az örökösök ellen, ugy szintén helyes **Az Est** közleménye a hagyatéki tárgyaláson történetekre nézve. **Bronbin** követelését kizárólag arra táviratra alapítja, mely a gróttól halála előtt pár nappal **Sulyovszky** István jószágkormányzóhoz érkezett s mely azt mondja, hogy a jószágkormányzó küldjön 200,000 koronát **Bronbin** címére. Ennek a táviratnak eredetjét, mely allítólag **Andrássy Dénes** gróf kezírása **Bronbin** rögtön lefénnyképezette s most ezt tartogatja, mint legfőbb bizonyítékát. Csakhogy még ha sikerül is beigazolnia, hogy a távirat tényleg a gróf kezétől származott, ez sem lesz valami nagy befolyással a per kimenetelére. A németnyelvü távirat ugyanis nem azt mondja, hogy az összeg **Bronbin** részére utalványoztassék, hanem csak azt, hogy hozzá, az ő címére küldessék meg. Ami pedig nagy különbség, mert külföldi utazásain a grófnak **Bronbin** pénztárosaként is szerepelt s így semmi jelentősége sincs annak, ha a gróf bármily összeget utalványoztatott hozzá.

— **A városi mozgósínházban** szombaton este lesz ismét előadás. Az est főszáma „Az áruló” dráma 3 felvonásban nagyon izgató háborus jelenetekkel. A műsort a heti híradó és néhány humoros jelenet teszi élvezetessé. Vasárnap két nagy előadás lesz, a délutáni 4 órakor kezdődik. A főszámban ismét **Waldemár Psylander**, a dán udvari színház első tagja szerepel. Vászorra kerül a **Fekete kanczellár VI. része**, melynek első része már itt nagy sikerrel elő lett adva. Ezenkívül még öt gyönyörű humoros és megható szám kerül vászonra. **Jegyek** **Gajdics** nővéreknél kaphatók.

— **Nagy tűz Sárospatakon.** Csütörtökön reggel 7 óra tájban kigyulladt **Sárospatakon Róthbart** Márkus asztalosműhelye és butorraktára s dacára a tűzoltóság megfeszített munkájának, a tüzet elfojtani nem sikerült, úgy hogy az késő estig égett. A meggyulladt ház padlásán nagymennyiségű termény is volt felhalmozva, mely szintén meggyulladt és mivel a háztető pléhhel volt fedve, mely a gyors égést gátolta, a tűz azért lappangot egészen késő estig. Elhamvadt az asztalosműhely és a nagymennyiségű butort tartalmazó butorraktár is s így — bár részletesebb jelentéseink eddig nem érkeztek — a kár mintegy 30-40 ezer koronára tehető. A tűz oka eddig ismeretlen s kiderítésén a csendőrség fáradozik.

**KOZMETIKAI arc szépítő intézet**

Sátoraljaujhely, Petőfi-utca 14. szám

az „Elite” fényirda udvarában.

Arc massage, arc gőzölés, arc vibráció, villannyal arc szőr eltávolítás, szeplő és májfolt és mindennemű szépség hibák eltávolítása stb.

Amerikai módszer!

26. e azt zteri- arkas vényt elő- ked- t kö- Far- tu fi- natos smeri itteni vább be is nyét, hogy alkal- nyile- gyvé- a tör- ztall tvező tény- lentő- alko- OS. es ki- pánja rono- íletbe ezető- Al. A esztur ddrog- zilong psi ál- fizetés kor., ny 300 negál- yázati Béla azai és nai fő- lui se- ázatot. árideje ocsis. oknak. or. 26. olt egy szmeg- t, azért ey Pis ey-kocsis it mo- é fele- Arpad a ka- todott rógtak ptek a nditoni, a drágo elbósol- David a sógor ked von ok a si- a mes- amely munka alapján sztitó- szombatra tó intézete -utca 2.

**A rendőrség államosítása.** A belügyminiszterium újabb statisztikai kérdéseket küldött le a rendőrségre vonatkozólag, mert — mint megjegyzi — az államosításra, illetőleg az egyesítésre az előmunkálatok közvetlen küszöbön állanak. A pontos és hű adatokért a belügyminiszter a polgármestert és a számvevőseget teszi felelőssé.

**Zsebtolvaj cigány.** A napokban bejött Ujhelybe Kosláb Mihály rudabányácsi gazda és az egyik cipőkereskedésben akart valamit vásárolni. A boltban sokan voltak s mikor kifelé jött érezte, hogy valaki a zsebébe nyúlt. Lármát ütött és sikerült is elcsipni a zsebtolvajt Jóni Kálmán cigánylegény személyében, akinél azonban az ellopott pénztárca már nem találták meg, mert azt közben átadta egy társának. Letartóztatták.

**Visszartartják az öreg katonákat.** A hadügyminiszterium jelentése szerint a közös hadsereg létszámviszonyai meglehetősen rosszak. Emiatt az 1910-ben besorozott, tehát harmadik évüket szolgáló katonákat nem bocsátják időelőtti tartós szabadságra, sőt az esetleg már szabadságotak utra behívják.

**Elfogott kivándorlók.** A mezőlaborei csendőrség 5 kivándorlót fogott el, kik utlevél nélkül Amerikába akartak kivándorolni. Az illetők különböző községekben valók, kettőt Kalinovszki Ferencz hírhedt ügynök kalauzolt, kit szintén elfogtak. Valamennyit átadták a határrendőrségnek. Ugyancsak sikerült elfogni Kopejuk Elek tiszaborkuti illetőségű, többször büntetett kivándorlási hiénát. Tudva volt róla, hogy a múlt napokban rejtett utakon öt legényt szállított Galiciába, most aztán, amint magyar földre lépett, letartóztatta a csendőrség.

**Törvényjavaslat a községi takarékpénztárakról.** Az utóbbi években több város határozta el, hogy községi takarékpénztárt létesít. A határozatokat azonban nem lehetett megvalósítani, mert a kormány nem adta meg a beleegyezést a községi takarékpénztárak létesítéséhez, még pedig azzal a megokolással, hogy a kérdést törvényhozás útján egységes alapon akarják szabályozni. Ugy halljuk, hogy a kormány még ebben az évben benyújtja a képviselőháznak a községi takarékpénztárak felállításáról és szervezéséről szóló törvényjavaslatot, melyvel a belügyminiszteriumban teljesen elkészültek. Míg a törvényhozás a javaslatlaltal nem foglalkozott és az törvényre nem emelkedik, a benyújtott kérvények függőben maradnak.

**Strom Testvérek villamossági berendezési vállalatukat Széchenyi-tér 4. és Andrassy-utca 17. sz. alá helyezték át.**

**Rendelet a fősorozásokról.** Csak legutóbb közöltük azt a *homonai* hírt, mely szerint az ottani fősorozáson a 760 hadköteles közül összesen 184 jelent meg, akik közül csak 45 vált be. A sorozástól távolmaradt 573, akik mind Amerikába vándoroltak. Nyilván ezen az állandó és áldatlan állapoton akar változtatni a honvédelmi miniszter egy most kibocsátott rendeletével, amelyben alaposabb munkára serkenti a sorozóbizottságokat. Az Amerikába vándorolt legények száma persze a rendelet után sem lesz kisebb, de az itthonmaradtak közül kerülnek többen katonasorba. A miniszter elrendeli a mozgó sorozóbizottságok utazási és működési tervezetnek pontos megtartását, mert a működési napok megszorításának az a következménye, hogy egyes napokon a hadkötelesek oly nagy számban állíttatnak elő, hogy az orvosi megvizsgálás nem történhetik oly szigorral, amint azt az új intézkedések megkívánják. Az orvosok fizikailag képtelenek a nagy számban elővezetett hadköteleseket lelkiismeretesen megvizsgálni és rendszeresen osztályozni. A mozgó sorozóbizottságok a jövőben tehát kötelesek az állítási napokat teljesen kihasználni.

Semmiesetre sem engedhető meg, hogy a működés csak azért hajszoltságos (gyorsított), hogy szabad délutánok nyeressenek. Teljes értékű ujoncanyag csak úgy nyerhető, ha valamennyi bizottsági tag a legnagyobb lelkiismeretességgel jár el teendőiben. Az orvosi vizsgálatok nehézségeire tekintettel a sorozóbizottságok működési idejét meghosszabbítja. A hadkötelesek elbocsátásánál a vegyes felülvizsgáló-bizottságok honvédségi tagjai igen óvatossá járnak el és odatörekednek, hogy oly esetek visszautasítsanak, amikor feltehető, hogy a csapat indokolatlan körülményekből kifolyólag akarja az ujoncot elbocsátatni.

**Tolvaj cigányok.** A csendőrök elfogták Gacsor József, Gacsor Erzsébet cigányokat és két társukat, akik Széchalmon két sonkát loptak el s itt Ujhelyben egy építkezésnél dolgoztak. Elzárták őket.

**Magy. Kir. Szab. Osztályorszájáték.** Minden sorsjáték kezdeténél a főelrusítók a vevőknek előzékenységből egy és ugyanazon számú sorsjegyet tartják fenn s azokat a vevők a további játékra rendszeresen szívesen veszik át. — Németországban, ahol az osztályorszájáték már több mint egy évszázad óta áll fenn, ezen módszer olyannyira el van terjedve, hogy sok család élethossziglan egy és ugyanazon számú sorsjeggyel játszik, sőt a sorsjegytulajdonos halálával az örökösök játszanak tovább ngyanazzal a sorsjeggyel. — Az osztályorszájáték sorsjegyeinek nagy nyereséyesélyeit tekintve, ezen eljárás határozottan helyes is, mert ezáltal nagyobb a valószínűség, hogy előbb vagy utóbb a sorsjegy a kívánt főnyereményt eléri.

**A „Hermes“ heti jelentése.** A lefolyt hét első napjaiban már úgy látszott, mintha a balkáni háború már be volna fejezve és ebből kifolyólag további bonyodalmak a közel jövőben nem valószínűek. A külpolitikai helyzet javulását nyomon követte a pénzügyi helyzetnek javulása is, mely ugyan nálunk még nem mutatkozott számottevő mértékben, de Angliában és Németországban a pénzügyi könnyebbülése már jobban volt érezhető és ennek első látható jele az Angol bank hivatalos kamatlábjának múlt héten történt leszállítása. Ezen jelek az általános európai béke helyreálltára vallottak és a tőzsdék is ennek megfelelően erőteljes hausse-irányzatot követtek. A forgalom a budapesti tőzsdén is rég nem tapasztalt arányokat öltött, nemcsak a nemzetközi és bankpapirok, hanem a helyi értékek nagy részére is kiterjedt és egyes papirok már megközelítették a balkáni válság kitörése előtt jegyzett árfolyamukat. Az általános békésnek ítélt külpolitikai helyzet és javult pénzügyi viszonyok között érte a tőzsdét Szkutari elestének híre. Első pillanatra a hír nem okozott nagyobb árfolyamcsökkenéseket és az volt a vélemény, hogy Szkutari eleste a város hovatarozandósága tekintetében a nagyhatalmak által egyhangulag hozott határozatot nem fogja megváltoztatni. Minthogy azonban a vár elestének kérdése az európai sajtóban nem nyert oly kedvező megítélést a nemzetközi helyzet alakulását illetőleg, a tőzsde is ma a helyzetet kevésbé optimisztikusan fogta fel, annál is inkább, mert híre terjedt, hogy Ausztria-Magyarország érdekeinek megvédése céljából önállóan fog eljárni. Az árfolyamok így az egész vonalon számottevő esőket szenvedtek és az előző napok magas árfolyamaihoz viszonyítva 10-20 koronával alacsonyabban jegyeznek. Amennyiben a szkutari-irányítás gyors megoldást nem nyer, úgy a pénzügyi beállott könnyebbülés további folytatása egyelőre nem valószínű.

**Természetes, vagy mesterséges módon tápláljuk gyermekeinket?** Csakis természetes módon, ha az anyának ez bármiképpen lehetséges. — Csupán szükség esetén, főképp az elválasztás idejében lép jogába a mesterséges tápszer, ennek azonban föltétlenül kifogástalannak kell lennie, hogy hatása folytán a csecsemő erőteljesen fejlődjen és izmai erősödjenek. Az egyetlen általánosan ismert és minden orvos által legmelegebben ajánlott gyermekmektápszer a Nestlé-féle gyermekliszt, mely minden gyógyszerárban és drogeriában kapható. Próbadozokat teljesen díjtalanul küld a Henri Nestlé cég, Wien, I., Biberstrasse 157.

**Az elválasztás képezi az anyának legnagyobb gondját gyermeke nevelésénél.** E gondtól megszabadulnak mindazok, akik már tudják, hogy az elválasztás pillanatától a gyermek egyetlen tápszere a Phosphatine Falières. E kitűnő tápszernek tulajdonítható az, hogy az utóbbi években a gyermekeket az elválasztás idejében baj nem éri. Egy nagy doboz, mely elegendő 3 hétre, 3 korona 80 fillér minden gyógyszerárban. Főraktár Zoltán Béla gyógyszerára Budapest, V. Szabadság-tér.

Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap“ a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre két kor. 40 fillér.

Nem ruha teszi az embert, Járhat bármily rongyosan, mert főleg a Bersonsarok. Dóciog járát attól kapok.

Bersonművek Budapest

**Steckenpferd liliumtejszappan**

Bergmann et Comp. Tetschen a/E.

elérhetetlen határu szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógyárakban, drogeriákban, illatszár- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintugy páratlan határu női kézápolásra a Bergmann „Manera“ liliumkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

**IRODALOM.**

**Sztropkó és vára.** Vármegyénk természeti szépségeiben s történelmi régiségekben gazdag felső részének is legérdekesebb, legtöbb emlékekkel bíró községe Sztropkó és egyik legrégebb vára a sztropkói. Erről az érdekes községről és váráról írt egy könyvet *Unghváry Ede* volt sztropkói, jelenleg huszti postamester s kortörténeti szempontból is nagybecsű munkájában ismert minden adatot, ami az ősrégi vár keletkezésére, váltakozó gazdáira s ezzel kapcsolatban a község fejlődésére, gazdasági viszonyaira vonatkozik. Tele van ez a történeti és földrajzi monografia azonkívül sok olyan érdekes közleménnyel is, amik magukban is élvezetes olvasmányul szolgálnak s az olvasó figyelmét elejétől végéig lekötik. Az élvezetes tartalomon kívül csinos külső, igen sok műmelléklet és kép teszi még értékesebbé a munkát, melyet diszkótésben 5 koronáért, fűzve 4 koronáért a szerzőnél Huszton lehet megrendelni. Mivel pedig a könyv nem nyereszkedési vágyból kerül a könyvpiacra s csupán annyi példányban készül, mint amennyit megrendelnek, ajánlatos dolog, hogy a venni szándékozók minél előbb küldjék el megrendelésüket.

**A „Vasárnapi Újság“** április 20-iki száma nagyon érdekes képeket közöl Európa ma legtöbbet emlegetett helyéről: arról az adriai tengerpartról, a melyet a nagyhatalmak blokád alá vettek. A többi képek is érdekes aktualitásokat mutatnak be: az április 13-iki hóvihart, a fumei vonat katasztrófáját, Drinápolyról, egy nevezetes pozsonyi házról, Rafael most felfedezett perugiai képéről, König Gyula temetéséről, stb. Szépirodalmi olvasmányok; a most elhunyt Koronghy Dénes utolsó novellája, Szabados Ede műfordítása, Kvassay Ede regénye, Schöpfung Aladár színházi eikke, egy érdekes francia regény. Egyéb közlemények: a Deák-párt vendégkönyve, egy vagyont érő budapesti bélyeggyűjteményből, új hadi találmány s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, sakkjáték, stb. — A „Vasárnapi Újság“ előfizetési ára negyedévre öt korona, a „Világkrónika“-val együtt hat korona. Megrendelhető a „Vasárnapi Újság“ kiadóhivatalában (Budapest, IV. Egyetem-utca 4. sz.)

**Vasúti menetrend**

Érvényes 1913. május 1-től.

Indul Sátoraljujhelyből:

**Budapest felé**

Reggel gyors v. postával	7 ó 45 p
„ személy v. postával	7 ó 55 p
(Csak Miskolczig.)	
Délután személy v. postával	12 ó 09 p
„ gyors v. posta és buffet	4 ó 39 p
„ teher v. szem.-száll.	4 ó 45 p
Este személy v. postával	8 ó 55 p
Éjjel gyors v. postával	12 ó 30 p
(Budapestre érk. reggel 6 ó 30 p.)	

**Kassa felé**

Reggel vegyes v. postával	7 ó 25 p
Délután személy v. postával	1 ó 16 p
„ személy vonat	4 ó 46 p
Este személy v. postával	8 ó 30 p
Éjjel teher v. személyszáll.	2 ó 40 p

**Mezőlaborez és Varannó felé**

Reggel vegyes v. postával	7 ó 10 p
Délután személy v. postával	1 ó 06 p
Este személy v. postával	8 ó 05 p

**Csap felé**

Reggel személy v. postával	7 ó 39 p
Délután gyors v. postával	1 ó 11 p
D. u. teher v. szem. sz. Csapig	1 ó 22 p
Délután személy v. postával	4 ó 33 p
Este személy v. postával	8 ó 41 p
Éjjel személy v. postával	12 ó 35 p

**Erkezik Sátoraljujhelybe:**

**Budapest felől**

Reggel személy v. postával	6 ó 29 p
„ személy v. postával	8 ó 46 p
(Csak Miskolcztól.)	
D. u. gyors v. posta és buffet	12 ó 39 p
Délután személy v. postával	4 ó 10 p
Este gyors v. postával	7 ó 40 p
„ személy v. postával	8 ó 20 p
(Csak Miskolcztól.)	
Éjjel személy v. postával	12 ó 15 p
(Budapestről ind. d. u. 5 ó 10 p.)	
Éjjel teher v. személyszáll.-al	2 ó 20 p

**Kassa felől**

Reggel személy v. postával	7 ó 02 p
Délben személy v. postával	12 ó 00 p
Délután személy v. postával	2 ó 06 p
Este vegyes v. postával	8 ó 33 p

**Mezőlaborez és Varannó felől**

Reggel személy v. postával	7 ó 31 p
Délután személy v. postával	4 ó 11 p
Este vegyes v. postával	7 ó 59 p

**Csap felől**

Reggel személy v. postával	6 ó 58 p
Dél előtt személy v. postával	11 ó 49 p
Délután gyors v. postával	4 ó 17 p
Este személy v. postával	7 ó 47 p
Éjjel gyors v. postával	12 ó 10 p

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**  
Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

Aprilis

**CS**

A konforrás, az eredményes jód és bromid alkalmazás

**Fürdő**

Meleg hydropath. ványító. Modern sok, szar hivatálnól és utóidé külön be gelyző-pé távirtda, t

**Dr. Hal Csiziv**

Budapest, és

**Ma**

**pa**

tar

sz

va

m

Egy

**lfj.**

**jó**

Ezer ford

**F**

1 f

1

1

1

5

10

H

Sors gató vala legto

# CSIZFÜRDŐ

A kontinens legerősebb Jód-Brómos forrása, nagy Radioaktivitással. Meglepő eredmények mindazon bajoknál, a hol a jód és bróm mint specifikus gyógyszer jó alkalmazásba.

## Fürdőmegnyitás május 1-én.

Meleg jódos fürdők, hidegvizkurák, hydropathiai berendezések, izzasztó-, só-ványító-, hiszálókurák, szénsavas fürdők. Modern újítások. Kényelmes, olesó lakások, szanatórium, szórakozások; állami hivatalnokoknak, katonatiszteknek az elő- és utóidényben 50% engedmény. — Máv. külön betegpénztár, a kerületi betegsegélyező-pénztárak szanatóriuma. — Posta, távirat, telefon, vasutállomás helyben.

Hivatalos fürdőorvosok:  
**Dr. Kallós Jenő, Dr. Pazár László.**

**Csizivíz** a háznál történő ivókurához rendelhető a forrásnál és **Édeskúty L.** főlerakátában Budapest. — Kapható minden gyógyszertárban és ásványvízkereskedésben.



A kirakatokban kifüggesztett **OLLA** tábláskák az Olla lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203. sz. tucata 6 kor. 1204. sz. superfinom tucata 8 kor. Az **OLLA** több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. — Kapható: **Ehrlert Gyula és Widder Gyula** gyógyszerüzleteiben s Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely

# Marx Email padlófénymáz

tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólrétegetlen kiváló minőségű padlókeze.

Egyedüli raktár Sátoralja-  
ujhelyben:

**Ifj. Klein Jakabnál**

1245/1913. tk. sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmecei kir. járásbíró mint te-lekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Bodrogközi Gazdák Takarékpénztára és Jelzálogintézte Részvénytársaságnak, öv. Német Ferencné szül. Kun Anna elleni végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 2500 korona tőke, ennek 1912. évi július hó 25-től járó 80% kamatai, 231 korona 10 fillér már megállapított, valamint 43 korona 30 fillér jelenlegi és a még felmerülendő költségek, valamint az ezennel csatlakozott-nak kimondott Királyhelmecei Gazdasági és Kereskedelmi Bank R.-t. javára 757 kor. 19 fillér tőke és jár. kielégítése végett az 1881. évi LX. t.-cz. 144. §-a és az 1908. évi XL. t.-cz. 21. és következő §-ai értelmében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék és a királyhelmecei kir. járásbírósg területén fekvő,

1. a nagygéresi 26. számú betétben A. + 1068/2. hrsz. alatt foglalt külingatlanokból Német Ferencné szül. Kun Anna nevének álló 1/4-ed résznyi jutalékra 55 koronában,  
2. a nagygéresi 26. számú betétben A. I. 766. 911/1. 911/2. 1023/1. és 1023/2. hrsz. alatt foglalt külingatlanokból Német Ferencné szül. Kun Anna nevének álló 1/4-ed résznyi jutalékra 82 koronában,

3. a nagygéresi 88. számú betétben A. I. 97. 98. 99. hrsz. alatt foglalt bel- és külingatlanokból Német Ferencné szül. Kun Anna nevének álló 1/4-ed résznyi jutalékra 426 koronában,  
4. a nagygéresi 218. számú betétben A. I. 788. 789. 790/1. 790/2. és 791. hrsz. alatt foglalt külingatlanokból Német Ferencné szül. Kun Anna nevének álló 1/4-ed résznyi jutalékra 133 koronában,

5. a nagygéresi 261. számú betétben A. I. 757. 760. 761/1. és 761/2. hrsz. alatt foglalt külingatlanokból Német Ferencné szül. Kun Anna nevének álló 1/4-ed résznyi jutalékra 3 koronában ezennel megállapított kiküldési árban elrendeltetett és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az **1913. évi június hó 20-ik napján d. e. 9 óra-  
kor** Nagygéres község házában megtartandó nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok kiküldési árának 10%-át vagyis 5 kor. 50 fillért, 8 korona 20 fillért, 42 kor. 60 fillért, 13 korona 30 fillért és illetőleg 30 fillért készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy annak a bíróságnál történt előleges letétét igazoló elismervényt annak átszolgáltatni. Az 1908. évi XLI. t.-cz. 21. §-ában felsorolt árverezők bánatpénz nélkül is árverezhetnek.

Királyhelmecezen, a kir. járásbírósg, mint te-lekkönyvi hatóságnál 1913. évi márc. hó 16.

**Horkay s. k.**  
kir. járásbíró.

# Tátra-Gánócz gyógyfürdő

természetes szénsavdus forrásával kitűnő gyógyhatásu.

**Szívbjak, rheumatismus, köszvény, gyomorbántalmak, vesebajok, neurasthenia, angolkór eseteiben.**

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szobák. Kötő női ellátás. Figyelmes kiszolgálás. — Posta, távirat, telefon, álladó csendőrk. Vasuti állomás, Gyorsvonatok feltételes megállóhelye június 15-től. Állandó fürdőorvos Budapestről. Prospektust és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul azonnal küld a

Fürdőigazgatóság, Gánóczfürdő.

## Zemplén-Ladmőcei Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánlunk a t. építész és építető uraknak s uradalmaknak **I. oszt. fával égetett, kő- és pormentes M E S Z E T**

telepünkön átvéve, vagy az építéshez fuvarozva, ugyszintén vasuti elszállításra. — Telepünk a bodrogzserdahelyi hídól pár pereznire, Ladamőcz községtől jóval innen van.

Távirati rendeléseket azonnal eszközölünk. Nagyobb vételnél előnyárak.

Megrendeléseket azonnal elintézzük. Telefon: a telepen **Bodrogzserdahely 1, Sátoraljaujhelyben 40.**

**Zemplén-Ladmőcei Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.**

# Schunda-féle szab. hírneves cimbalmok

állandó bizományi raktára Sátoraljaujhely, Rákóczi-u. 24.

Jgen kedvező fizetési módozatok.

Olcsó üzem. Kedvező fizetési feltételek. Árjegyzék ingyen.

**EREDETI BENZ DIESEL NYERŐERŐ SZIVÓGÁZ MOTOROK**

Minden gazdasági és ipari célra, világhírű gyártmány

**BENZ** Magyar Automobil és Motortgyár R.-Társ. Budapest, Központ: V. Dorottya-u. 9. Gyári: VII. Ilka-utca 31. sz. Telefon 168-79, és 29-24.

## PFEIFFER SÁNDOR építész-építőmester Sátoraljaujhely.

Iroda és telep: Arpád-utca 19. szám. Saját ház.

**Elvállal:** mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és le-számolását, **tűzbiztos** gipsz és vasbeton menyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivitelét;** cement, granitó-terazzo, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

**Állandó raktár:** román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

# Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utczában tiz szobából, spalettás ablakkal, fürdőszobával, zárt verenda, betonizott pinceze 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb mellékhelyiségekből álló ház szabad kézből eladó. — Közvetítők ki-zárva.

Czim: a kiadóhivatalban.

1690/1913. Tk. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmecei kir. Járásbírósg mint te-lekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a királyhelmecei Gazdasági és Kereskedelmi Bank és társai végrehajtatonak, Kércsy József és neje elleni végrehajtási ügyben a végrehajtási ár-  
verés a Királyhelmecei Gazdasági és Kereske-delmi Bank R.-t. javára 1300 korona tőke, en-nek 1913. évi január hó 15-től járó 60% kama-tai, 7 kor. 55 fill. óvadíj, 1/40 váltódíj, 118 korona 80 fillér már megállapított, valamint 31 korona jelenlegi és a még felmerülendő köl-t-ségek, továbbá az ezennel csatlakozottnak ki-mondott:

1. Sátoraljaujhelyi Népbank mint Takarékpénztár javára az 1398/1913. tk. újabb árverési kérvényért ezennel megállapított 31 kor., vala-mint 908 kor. tőkekövetelés és jár., 600 kor. tőke és jár., 200 kor. tőke és jár., 230 korona tőke és jár.
2. Országos Iparbank rt. javára 1519/1913. tk. sz. újabb árverési kérvényért ezennel megál-lapított 31 korona, valamint 300 korona tőke-követelés és jár.
3. Grünfeld Emanuel javára 227 korona 65 fillér tőke és jár.
4. Rude József és társa javára 66 korona tőke és jár.
5. Reisman Herman javára 87 korona tőke és jár.
6. Blumenfeld Jenő javára 218 kor. 74 fill. tőke és jár.
7. Királyhelmecei Gazdasági és Kereske-delmi Bank rt. javára 767 kor. tőke és jár.
8. Blum Géza javára 1000 kor. tőke és jár.
9. Klein Bernátné javára 69 korona 50 fill. tőke és jár.
10. Diószeghy Pál és társa javára 950 kor. tőke és jár.
11. Dr. Gombos Bertalan javára 300 kor. tőke és jár.
12. Klein Kálmán javára 37 kor. 80 fillér tőke és jár.
13. Hinics Mihály javára 66 korona 85 fill. tőke és jár.
14. Magyar Leszámitoló és Pénzváltó Bank javára 4075 kor. 59 fillér tőke és jár., végül a nagyrozvágyi 328. számú betétre vonatkozólag csatlakozottnak kimondott
15. Miklós Béla javára 320 korona tőke és jár. és
16. Üveges József javára 114 kor. tőke és jár. kielégítése végett az 1881. évi LX. t.-cz. 144. §-a és az 1898. évi XLI. t.-cz. 21. és kö-vetkező §-ai értelmében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék és a királyhelmecei kir. járásbírósg területén fekvő,

1. a nagyrozvágyi 325. számú betétben A. I. 943. 944. 945. 946. és 947. hrsz. alatt foglalt Kércsy József és neje szül. Juhász Erzsébet nevének álló külingatlanokra 751 koronában,  
2. a nagyrozvágyi 328. számú betétben A. + 1. sorsz. alatt foglalt Kércsy József és neje szül. Juhász Erzsébet nevének álló (fele) résznyi jutalékra 40 koronában ezennel megál-lapított kiküldési árban elrendeltetett és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az **1913. évi július hó 4-ik napján délelőtt 11 órakor** Nagy-  
rozvágy község házában megtartandó nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingat-lanok kiküldési árának 10%-át, vagyis 75 K. 10 fillért, illetőleg 4 kor.-t készpénzben v. óvadék-képes értékpapirokban a kiküldött kezéhez le-tenni, vagy annak a bíróságnál történt előleges letétét igazoló elismervényt annak átszolgáltatni. Az 1908. évi XLI. t.-cz. 21. §-ában felsorolt ár-  
verezők bánatpénz letétele nélkül is árverez-hetnek.

Királyhelmecezen, a kir. járásbírósg mint te-lekkönyvi hatóságnál, 1913. évi apr. hó 10-én.

**Horkay,**  
kir. járásbíró.

# Eladó ház.

A Dókus Gyula-utczában 2 szoba, konyha és mellékhelyisé-gekből álló lakás nagy kottel, szabad kézből eladó.

Czim megtudható a kiadóhi-  
vatalban.

## XXX-ik magyar királyi jótékonycélu államsorsjáték.

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótékony célokra fog fordítottatni. Ezen sorsjátéknak összesen 14885 nyereménye van, melyeknek összes értéke 475000 koronára rug készpénzben.

Főnyeremény 200,000 kor. készpénzben.

Továbbá		20 nyer. á 200 K.		4,000 K. készp.	
1 főnyer.	30,000 K. készp.	40	150	6,000	"
1 "	20,000 "	100	100	10,000	"
1 "	10,000 "	200	50	10,000	"
1 "	5,000 "	2500	20	50,000	"
5 nyer. á 1000 K.	5,000 "	12000	10	120,000	"
5 " " 500	2,500 "	14885 nyer. összesen 475,000 K. készp.			
10 " " 250	2,500 "				

Huzás visszavonhatatlanul 1913. évi május hó 15-én.

**Egy sorsjegy ára 4 korona.**

Sorsjegyek az összeg előzetes beküldése mellett a magyar kir. lottójövedéki igaz-gatóságtól Budapesten (Vámpalota) portómentesen küldetnek, ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltó-üzletben. Játéktervet ingyen és bérmentve küld

A magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.



# Hirdetmény.



Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**XXXII. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárusítóknak árusítás végett kiadattak. Az I. osztály huzása **1913. május hó 21. és 23-án** tartatik meg. A huzások a **Magy. Kir. Lottójövedéki Igazgatóság, mint állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek, a huzási teremben. Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték valamennyi árusítóinál kaphatók.

Budapest, 1913. évi április hó 27-én.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.  
Tolnay. Hazay.

## Bérbe adó üzlethelyiségek.

A Rákóczi-utca és Meczner Gyula-utca sarkán ujonnan épült házamban több modern üzlethelyiség 1913. május 1-ére kiadó. Kávéháznak és vendéglőnek is alkalmasak.

**Dr. Rudali Izrael**  
ügyvéd,  
Sátoraljauhely, Kazinczy-utca 36.

## Varrógépek, Mosógépek, Kerékpárok,

valamint egy kies fekvésű, ózondús helyen fekvő gyümölcsös kert előnyös feltételek mellett, részletfizetésre kapható és megszerelhető

**Bretz Gusztávnál**  
Sátoraljauhely, Főter.

## Strom Testvérek

hatóságilag engedélyezett  
villamossági felszerelések vállalata

Sátoraljauhely Széchenyi-tér 4. és Andrássy-utca 17.

Tisztelettel értesítjük a n. é. közönséget, hogy

## villamossági berendezési vállalatunkat

Sátoraljauhelyben, Széchenyi-tér 4. és Andrássy-utca 17. szám alá

helyeztük át.

Elvállalunk villamvilágítási berendezéseket, villamcsengők, házi telefonok és villámhárítók felszerelését és jó karban tartását, ugy helyben, mint vidéken is.

## Gutmann Testvérek

kőszénbányái

BUDAPEST, V. Béla-utca 6. sz. Interurban telefonsz. 33.

**Elsőrendű porosz** darab-, koczka- és diószén, szoba- és konyhafűtésre.

**Ostrau-dombraui** darab-, koczka-, dió- és aknaszén, gép- és kazánfűtési czélokra.

**Ostrai mosott**, finom és durvaszemű kovásszén.

**Drenkovai szén**, ipari czélokra, saját gőzöskével szállítva.

**Ostrau-dombraui pirszen**, öntőde és szivó-gázmotor czélokra.

**Ostrai légszusz pirszen**, szobafűtésre.

**Ostrai kőszén-brikett**, 3 kilogrammos darabokban, lokomobil és stabil gépek fűtéséhez.

Minden vasuti- és hajóállomásra szállítva.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

## WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME  
Sátoraljauhely, Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faművegekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK**

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.**

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára ugy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszköztünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három réti lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.

„ „ affrik „ „ „ 15 „

**Elsőrendű zongorák gyári raktára.**

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.



## Klein József

szobafestő

lakását Rákóczi-u. 63. szám

alá helyezte át.

Tanonc felvétetik.

## Üzlet átadás.

Sátoraljauhelyben egy jó forgalmu tőzsde családi körülmények miatt átadó.

Cim: a kiadóhivatalban.

## Makulatura papírok

olcsó áron kaphatók kiadóhivatalunkban.

**Horgony-Syrup. Sarsaparillae**  
compos.  
Vértisztítósz. Úvege 3.80 és 7.50 kor.

**Horgony-Liniment.**  
Capsici compos.  
A **Horgony-Pain-Expeller** pótléka.  
Fájdalomenyhítő bedörzsölés  
meghűlésnél, rheumánál, kősvényénél stb.  
Úvege 80. 1.40. 2.-kor

**Horgony-Vas-Albuminat.**  
Tinktúra.  
Vérmegegyező és vértiszt. - Úvege 1.40 kor.

Beszerezhetők a legjobb gyógyszerárban vagy közvetlenül **RICHTER dr. az „Arany oroszlán”-hoz** címzett prágai (1. Ellenbótráta 5) gyógyszerárából.

## Kowald Péter és Fia

ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógóra  
BUDAPEST.

Ezen, az országnak közismert, régi fővárosi ezége, mint általánosan ismeretes, úgy a

**ruhák, függönyök, szőnyegek stb. festését és vegyi tisztítását, valamint galériók és kézelők mosását és vasalását**

a lehető legszebb kivitelben eszközli.

Sátoraljauhelyben a ezégnek a Rákóczi-utca 38. szám alatt, **Eisenberger Mór** urnál saját felvételi üzlete van, ki is levélbeli megkeresésekre megbízottját házhoz is elküldi.

Vérszegénység, sápkór idegesség és gyomor bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a

## Tokaji china vas-bor

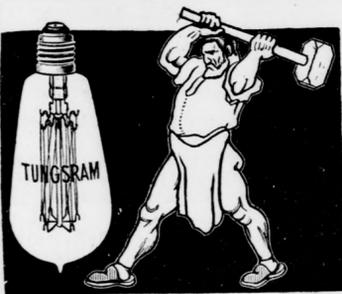
mely valódi tokaji borból készül. Felnőttek és gyermekeknek egyaránt, mint kiválóan tápláló, erősítő, az emésztést elősegítő szer a legjobban ajánlható.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszerertárban

Sátoraljauhely, Széchényi-tér.



## TUNGSRAM

### Drótlámpa

huzott dróttal.

## Elpusztithatatlan!

Egyedüli magyar izzólámpa.

## R\*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselet:  
Budapest, V., Báthory-utca 18

Szabad. túlhevített gőzű  
**LOKOMOBILOK**  
Wolf eredeti szerkezete 10-300 lóerőig  
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemgépe

## Ungvári gránitbánya és csiszológyár

### UNGVÁR

Interurbán telefon 113.

Interurbán telefon 113.

Saját gránitbánya

**Fekete gránit-siremlékek, szegélyek, sirtedelek, keresztek és épületmunkák stb.**

Egyedüli magyar nagyüzem az egész országban.

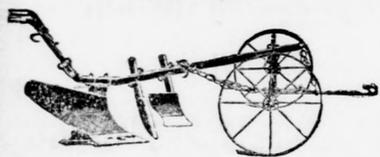
A világ elismert legjobb ekéi az eredeti

# „Bächer“-féle

egy és többvasu aczélekék, melyek ekefejei törhetetlen tégely-aczélből, kormánylapjai páncél-aczélből készülnek és feltűnő kevés vonóerőt igényelnek.

Minden gazda saját érdekében eszelekszik ha a világhírű

## BÄCHER-gyártmányt vásárolja.



Árjegyzékkel szívesen szolgál:

**Bächer Rudolf. Melichár Ferenc.**

Magyarországi vezérképviselő: **Szücs Zsigmond**

Budapest, VI., Teréz-körút 26.

**Állandó mezőgazdasági gépkiallítás.**

Csakis „MELICHÁR“-féle

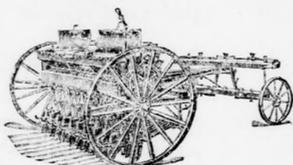
# „UNICUM DRILL“

vetőgépet vásároljon. Mielőtt vetőgépszükségletét fedezné, okvetlen kérdezze meg gazdasági véleményét az eredeti Melichár gépek felől.

**Ujdonság !!** Az ezzel azonos vetőszerszerezetű és sortrágyázásra is berendezett egyetemes

## Imperator vetőgépek,

melyek minden más gyártmányt felülmúlnak.



Óvakodjon utánzatoktól!

## VAGYON-KIMUTATÁSA

a „Lasztoméri Fogyasztási Szövetkezet felszámolás alatt“ cégnek Lasztomér.

	1911. évi december 31-én	1912. évi december 31-én
<b>I. Cselekvő vagyon.</b>		
Adósok számlája	1100.—	1100.—
Költségek	292.40	292.40
<b>Összesen:</b>	<b>1392.40</b>	<b>1392.40</b>
<b>II. Szenvedő vagyon.</b>		
Befizetett üzletrész	1392.40	1392.40
<b>Összesen:</b>	<b>1392.40</b>	<b>1392.40</b>

Kelt Lasztoméron, 1912. december hó 31-én.

A felszámoló bizottság.

## Szőlőbirtokosok

különös figyelmébe!

**Ha Forhinnal permetez, Rézkénporral poroz és Bagollal öli a szőlőmolyt:**



**I - SZÖR** kevesebb a gond.  
**II - SZÖR** kevesebb a munka.  
**III - SZÖR** kevesebb a munkabér!

mert a **FORHIN**

# FORHIN

## Gyümölcskertészek

használnak saját érdekükben **Californialét**, a gyümölcsrovarok elleni védekezésre **rovarenyvet** minden kártékony rovar lekötésére, **rovarfogó övet** az összes kártékony rovarok elfogására, **Laurinat** a rovarok ellen nyári védekezésre, **Lauril Karbolineumot** a rovarok elleni téli védekezésre, **Lauril oltóviaszt** az oltványok nemesítésére, **Ichneumint** a zsenge virágok permetezésére, **Nicotin Quassiakivonatot** faiskolák permetezésére, **Topomort** mezeli egerek pusztítására, **Pampilt** rovarok és darazsak elfogására. Tessék mindezen cikkekről **kimerítő leírást és használati utasítást** kérni, melyet **ingyen és bérmentve** küld az összes érdeklődőknek a

**FORHIN** szőlőpermetezési anyaggyár Budapest, VI., Váci-ut 93/v, valamint képviselője: **Führer Miksa és Fia Olaszliszka.**



Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a hira, Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve“; Eredeti csak az amely üvegben van, És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal És ne kinezzen téged semmiféle rovar, Keresd fel mindenütt csakis azt a boltot, Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.